



Mayor Katjana Ballantyne
City of Somerville



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

NEW YEAR, NO RATS!

WINTER IS PRIME TIME FOR RAT PREVENTION - ACT NOW TO KEEP THEM OUT!

Join the Inspectional Services Department staff of the City of Somerville in a virtual information session to learn about rats, how to get rid of them, and how to prevent them!

During this virtual workshop, we will discuss:

- How to identify rats on your property.
- Different methods of getting rid of them.
- City resources that can help.

Thursday, January 9 5 - 6pm

**The session will be held in English with
interpretation into Spanish**

**To join the meeting, scan the
QR code or visit:
tinyurl.com/y4encaka**



The City of Somerville can provide you with an interpreter in your language for free. To request an interpreter, please contact us at sommervillema.gov/ContactSomerviva or call 311 (617-666-3311) at least 7 days in advance of this event.

Persons with disabilities who need ADA accommodations to access this information, please contact 311 (617-666-3311) in advance.



मेयर कार्टियाना व्यालेण्टाइन
सिटि अफ समरभिल



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

नयाँ बर्ष, मुसा विहिन बर्ष!

जाडो समय मुसा रोकथामको लागि मुख्य समय हो - अब तिनीहरूलाई बाहिर राख्न कार्य गर्नुहोस्!

समरभिल सिटिको निरीक्षण सेवा विभागका कर्मचारीहरूसँग भर्चुअल जानकारी सत्रमा मुसाहरू बारे जान्नको लागि, तिनीहरूबाट कसरी छुटकारा पाउने र तिनीहरूलाई कसरी रोक्ने भन्ने बारे जान्नको लागि सामेल हुनुहोस्!

यस भर्चुअल कार्यशालाको समयमा हामी निम्न विषयमा छलफल गर्नेछौं:

- तपाईंको सम्पत्तिमा मुसाहरू कसरी पहिचान गर्ने।
- तिनीहरूबाट छुटकारा पाउने विभिन्न तरिकाहरू।
- सिटिसँग भएका स्रोतहरू जसले सहयोग गर्न सक्छन्।

बिहिबार, जनवरी ९ साँझ ५ - ६ बजे

यो सत्र अंग्रेजी मा आयोजित हुनेछ र स्पेनिसमा अनुवाद गरिनेछ।

बैठकमा सामेल हुन क्युआर (QR) कोड
स्क्रान गर्नुहोस् वा हेर्नुहोस्:
tinyurl.com/y4encaka



समरभिल सिटिले तपाईंलाई तपाईंको भाषामा निःशुल्क अनुवादक उपलब्ध गराउन सक्छ। अनुवादक अनुरोध गर्न कृपया हामीलाई कार्यक्रमको कम्तिमा ७ दिन अगाडि somerviva@somervillema.gov मा ईमेल मार्फत वा ३११ (६१७-६६६-३३११) मा फोन मार्फत सम्पर्क गर्नुहोस्।

अशुक्त व्यक्तिहरू जसलाई सहायोग वा उचित परिमार्जनहरू चाहिन्छ उहाँहरूले कृपया ३११ [(६१७) ६६६-३३११] मा फोन मार्फत अग्रिम सम्पर्क गर्नुहोस्।



Alcaldesa Katjana Ballantyne
Ciudad de Somerville



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

AÑO NUEVO ¡SIN ROEDORES!

EL INVIERNO ES EL MOMENTO IDEAL PARA PREVENIR LOS ROEDORES: ¡ACTÚE AHORA PARA MANTENERLOS ALEJADOS!

Únase al personal del Departamento de Servicios de Inspección de la alcaldía de Somerville en una sesión informativa virtual para aprender sobre los roedores, cómo deshacerse de ellos y cómo prevenirlos.

Durante este taller virtual, hablaremos sobre:

- Cómo identificar si hay roedores en su vivienda.
- Distintos métodos para deshacerse de ellos.
- Recursos de la ciudad que pueden ayudarle.

Jueves 9 de enero 5pm - 6pm

**Esta sesión se realizará en inglés con
interpretación al español.**

Únase a esta sesión escaneando
el código QR o use este enlace:
tinyurl.com/y4encaka



La ciudad de Somerville puede proporcionarle un intérprete en su idioma gratuitamente. Para solicitar un intérprete, comuníquese con nosotros al menos 7 días antes de este evento a somerillema.gov/ContactSomerviva o llame al 311 (617-666-3311)

Las personas con discapacidades que necesiten adaptaciones de la ADA para acceder a esta información deben comunicarse al 311 (617-666-3311) con anticipación.



Prefeita Katjana Ballantyne
Cidade de Somerville



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

COMECE O ANO LIVRE DOS RATOS!

O INVERNO É UM EXCELENTE PERÍODO PARA PREVENÇÃO
DE RATOS - AJA AGORA PARA AFASTÁ-LOS!

Participe da sessão informativa virtual oferecida pelo Departamento de Serviços de Inspeção da Cidade de Somerville. Durante esse workshop virtual, discutiremos:

- Como identificar ratos em sua propriedade;
- Métodos diferentes para combater infestações;
- Recursos oferecidos pela Prefeitura.

Quinta, 09 de janeiro 17h às 18h

Este encontro será realizado em inglês com
interpretação em espanhol*

Para participar, escaneie o
QR code ao lado ou visite:
tinyurl.com/y4encaka



*A Prefeitura de Somerville pode fornecer um intérprete no seu idioma gratuitamente. Interpretação em português ou outros idiomas poderá ser disponibilizada mediante o envio de solicitação antecipada para SomerViva Escritório de Assuntos para Imigrantes online em somer villema.gov/ContactSomerViva ou ligando para 311 pelo número 617-666-3311.

Pessoas com deficiências que necessitem de suporte adicional ou adaptações razoáveis devem entrar em contato com Adrienne Pomeroy antecipadamente pelo telefone 617-625-6600, ramal 2059, ou pelo e-mail apomeroy@somervillema.gov.





Majistra Katjana Ballantyne
Vil Somerville



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

NOUVÈL ANE, PA GEN RAT

IVÈ SE PREMYE MOMAN POU PREVANSYON RAT - AJI
KOUNYE A POU KENBE YO DEYÒ!

Vin patisipe nan sesyon enfòmasyon vityèl ekip Depatman Sèvis Enspeksyon Vil Somerville la ap fè pou aprann sou rat, kijan pou debarase nou de yo, ak kijan pou anpeche yo!

- Ki jan yo idantifye rat sou pwopriyete w la.
- Diferan metòd pou debarase li de yo.
- Resous vil ki ka ede

Jedi 9 Janvye 5 - 6pm

Sesyon an ap fèt an Angle ak entèpretasyon an
Espanyòl

Pou rantre nan reyinyon an,
eskane kòd QR la oswa vizite:
tinyurl.com/y4encaka



Vil Somerville ka ba ou yon entèprèt nan lang ou gratis. Pou mande yon entèprèt, tanpri kontakte nou nan somervillema.gov/ContactSomerviva oswa rele 311 (617-666-3311) omwen 7 jou davans evènman sa a.

Moun ki andikape ki bezwen aranjman ADA pou jwenn enfòmasyon sa a, tanpri kontakte 311 (617-666-3311) davans.



萨默维尔市
市长卡佳娜·巴兰坦



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

新一年，零老鼠！

冬季是防鼠的最佳时机——立即行动，防止老鼠入侵！

参加由萨默维尔市检验服务局（Inspectional Services Department）举办的线上讲座，了解更多关于老鼠的知识，如何预防及赶走老鼠！在这个线上讲座中，我们将讨论以下内容：

- 如何辨识您家中的老鼠。
- 去除老鼠的不同方法。
- 可以提供帮助的市内资源。

1月9日，下午5时至6时 星期四

本次讲座将以英语进行，并提供西班牙语口译。

扫描二维码或
访问以下网站参加讲座：
tinyurl.com/y4encaka



萨默维尔市政府可以免费提供您所语言的口译。如需要口译服务，请于活动前最少7日发送电邮至 somerviva@somervillema.gov 或拨打 311 (617-666-3311) 提出申请。

残疾人士如需要任何协助沟通的辅助工具和服务，请致电 617-625-6600，分机号码 2059 或发送电邮至 ADA@somervillema.gov 联系 Adrienne Pomeroy。



薩默維爾市
市長卡佳娜·巴蘭坦



SOMER **VIVA**
OFFICE OF IMMIGRANT AFFAIRS

新一年，零老鼠！

冬季是防鼠的最佳時機——立即行動，防止老鼠入侵！

參加由薩默維爾市檢驗服務局（Inspectional Services Department）舉辦的線上講座，了解更多關於老鼠的知識，如何預防及趕走老鼠！在這個線上講座中，我們將討論以下內容：

- 如何辨識您家中的老鼠。
- 去除老鼠的不同方法。
- 可以提供幫助的市內資源。

1月9日，下午5時至6時 星期四

本次講座將以英語進行，並提供西班牙語口譯。

掃描二維碼或
瀏覽以下網站參加講座：
tinyurl.com/y4encaka



薩默維爾市政府可以免費提供您所說的語言的口譯。如需要口譯服務，請於活動前最少7日發送電郵至 somerviva@somervillema.gov 或撥打 311 (617-666-3311) 提出申請。

身障人士如需要任何協助溝通的輔助工具和服務，請致電 617-625-6600，分機號碼 2059 或發送電郵至 ADA@somervillema.gov 聯繫 Adrienne Pomeroy。